



Ministry of Higher Education and Scientific Research

Cihan University – Sulaimaniya

Department of: Translation

Name of Course: Methods of Research

3rd Year- 2nd Semester

Lecturer:

Lavin Yousif Hama Raouf

Course Book

Academic Year: 2023– 2024

1. Course Name	Academic Debate
2. Course Code	
3. Lecturer in Charge	Lavin Yousif Hama Rouf
4. Department/ College	Translation
5. Contact information	e-mail: Lavin.raouf@sulicihan.edu.krd
6. Office Hours	3 Hours
7. Teacher's Academic Profile	<p>✓ I have graduated from Translation Department, College of Language, University of Sulaimani in 2018.</p> <p>✓ Hold MA in Translation Studies, from Charmo University, 2022.</p>
8. Keywords	Research, Questionnaire , Method, Research Project
9. Course Overview:	<p>This course offers a comprehensive exploration of research methodology in Translation Studies, covering qualitative, quantitative, and mixed methods approaches. Through theoretical discussions, practical exercises, and case studies, students will gain the skills needed to design, conduct, and analyze translation research projects. Topics include research paradigms, data collection techniques, ethical considerations, and proposal writing.</p> <p>Assessment includes research proposals, literature reviews, data analysis assignments, presentations, and a final research project. By the end of the course, students will be equipped to undertake translation research with confidence and proficiency.</p>

10 Course Objectives:

The primary objective of this course is to equip students with the knowledge and skills necessary to conduct translation research effectively. By exploring various research paradigms, methodologies, and ethical considerations, students will develop the ability to critically evaluate research literature, design research studies, collect and analyze data, and communicate their findings through written reports and presentations. Through practical exercises and real-world examples, students will gain confidence in undertaking translation research projects and contribute meaningfully to the field of Translation Studies.

11 Course Requirements:

- ✚ Students are required to arrive on time and maintain regular attendance in the classes.
- ✚ Readings and Assignments: Completion of assigned readings and related assignments to deepen understanding of course topics.
- ✚ Research Project: Each student is required to undertake a research project applying the learned outcomes of the course.
- ✚ Presentation: Delivering a presentation of the research project to the class, showcasing key findings and insights.
- ✚ Evaluation: Assessment will be based on the quality of the research proposal, literature review, research project report, presentation, and overall engagement with course materials and discussions.

12 Forms of Teaching:

In this course, the instructor will explain each research method and step in translation studies through lectures while students actively apply them in practical exercises and discussions. Continuous feedback and guidance will be

	provided to help students develop both theoretical understanding and practical skills for their translation research projects.
13	<p>Assessment scheme:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Class participation%5 - Project..... %15 -Term exam%20 - Final Exam:%60 <p>Note: Students have to contact the Head of the Department if they need to miss class. It is students' own responsibility to find out what works they may have missed. More than 10% absences without serious causes will automatically result in their dismissal from the course.</p>
14	<p>Students Learning Outcome:</p> <p>By the end of the academic year, students are expected to meet the course goals mentioned above:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate a comprehensive understanding of various research methods used in Translation Studies. • Critically evaluate research literature and select appropriate methodologies for translation research projects. • Design and execute research studies, including developing research proposals, conducting literature reviews, and collecting and analyzing data. • Communicate research findings effectively through written reports and presentations. • Apply ethical considerations in the conduct of translation research.

	<ul style="list-style-type: none"> Engage in reflective practice to assess their learning and improve their research skills over time.
15	<p>Course Reading List and References:</p> <p>Bailey, S. (2014). <i>Academic writing: A handbook for international students</i>. Routledge.</p> <p>Hubbuch, S. M. (1996). <i>Writing research papers across the curriculum</i>.</p> <p>Lester, J. D., & Lester Jr, J. D. (2018). <i>Writing research papers: A complete guide</i>. Pearson.</p> <p>Saldanha, G., & O'Brien, S. (2014). <i>Research methodologies in translation studies</i>. Routledge.</p> <p>Sevilla, C. G. (1992). <i>Research methods</i>. Rex Bookstore, Inc..</p> <p>Williams, J., & Chesterman, A. (2014). <i>The map: a beginner's guide to doing research in translation studies</i>. Routledge.</p>

The Topics of the Semester:

No.	Title of the subject	weeks	Lecturer's name
1-	Week #1: An Introduction to Research	1	Lavin Yousif
2-	Week #2: What is Research Project	2	-
3-	Week #3: Introduction, Acknowledgment, and Dedication	3	-
4-	Week 4#: Table of Content and Title	4	-
5-	Week #5: Project	5	-
6-	Week #6: Presenting the Source Text and the Target Text	6	-
7-	Week #7: Translation Procedures	7	-

8-	Week #8: Research Methods	8	-
9-	Week #9: Writing Translation Annotations	9	-
10-	Week #10: Physical Format Of Research Project	10	-
11-	Week #11: Project	11	-
12-	Week #12: Referencing and Citation	12	-
13-	Week #13: Presenting Findings	13	-
14-	Week #14: Final Exam	14	-
15-	Week #15: Final Exam	15	-

Peer Review

I certify that:

- 1- I read and verify all requirements of teaching quality assurance are respected in this course book.
- 2- The scientific contents are new, convenient and well organized for this stage.
- 3- The order of chapters are well done.
- 4- References are new and available for students.

That's why I signed on this course book. And I take all responsibilities.